



Returløbsspærrer / Non-reverse brakes / Rücklaufsperre

DANSK

Returløbsspærrerne monteres inden for de eksisterende bremses. Der anvendes en 10 mm skruenøgle til at skrue de to møtrikker af boltene, der holder bremsemekanismen fast til stellet.

De to bolte fjernes og erstattes af de medfølgende længere bolte. Herefter sættes returløbsspærren på de to bolte så den vender bagud.

Bremsemekanismen sættes på igen og møtrikkerne skrues på. Returløbsspærrerne skal justeres ind så det buede beslag trykkes ned mod bagdækket af fjeder knappen.

Når denne indstilling er fundet (samt at bremsemekanismen også er justeret ind) spændes møtrikkerne godt til. Returløbsspærrerne kan frakobles ved at skubbe Alu-armen fremad så fjederknappen fanger det og holder det væk fra dækket.





Returløbsspærrer / Non-reverse brakes / Rücklaufsperre

ENGLISH

The non-reverse brakes are mounted inside of the existing brakes. Use a 10 mm spanner to unscrew the nuts from the two bolts which fix the brake mechanism to the frame. The two bolts are removed and replaced with the supplied longer bolts. Then fit the non-reverse brake facing backwards over the two bolts. Next put back on the brake mechanism and screw the nuts back on. The non-reverse brake is adjusted so the curved fitting is pressed against the rear tire by the spring loaded button. When the correct position is found for the nonreverse brake - and also for the brake mechanism - retighten the nuts firmly. The non-reverse brakes can be deactivated by pushing the curved fitting forwards until the spring loaded button locks it in a position raised from the tire.

DEUTSCH

Die Rücklaufsperrern werden hinter den vorhandenen Feststellbremsen montiert. Mit einem 10 mm Schraubenschlüssel werden die zwei Mutter von den Bolzen, die den Bremsmechanismus am Rahmen festhalten, entfernt. Die zwei Bolzen werden entfernt und mit den mitgelieferten längeren Bolzen ersetzt. Dann wird die Rücklaufsperre auf die Bolzen montiert, so daß die Sperre nach hinten zeigt. Der Bremsmechanismus wird wieder aufgesetzt und die Mutter wie der aufgeschraubt. Die Rücklaufsperre muß eingestellt werden, so daß der gefederte Knopf den gebogenen Bremsbeschlag auf das Hinterrad herunterdrückt. Wenn diese Einstellung gefunden ist (und der Bremsmechanismus ebenfalls nachgestellt ist) werden die Mutter fest angezogen. Die Rücklaufsperre kann ausgeschaltet werden, dadurch daß der gebogene Bremsbeschlag nach vorne gedrückt wird. Der Federknopf hält somit das Bremsbeschlag von dem Rad entfernt.

